

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 98 — 701

[C - 98/16023]

20 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit
tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 september 1989
betreffende de pacht Prijzencommissies

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, inzonderheid op artikel III, gewijzigd bij de wetten van 10 maart 1983 en 7 november 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 september 1989 betreffende de pacht Prijzencommissies, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 november 1989, 29 september 1992 en 24 oktober 1995;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de bestaande reglementering inzake de pacht Prijzencommissies dient aangepast te worden aan de vierde staats hervorming met name de splitsing van de provincie Brabant teneinde de pacht Prijzencommissie voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zo vlug mogelijk samen te stellen en de nieuwe pacht Prijzencoëfficiënten binnen de voorziene termijn vast te stellen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 30 december 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 11 september 1989, betreffende de pacht Prijzencommissies gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1995, wordt vervangen door het volgende lid :

« In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden de drie leden-pachters door Ons benoemd uit een lijst van zes kandidaten waarvan drie kandidaten worden voorgedragen door de provinciale landbouwkamer van Vlaams-Brabant en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en drie door de provinciale landbouwkamer van Waals-Brabant en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. De drie plaatsvervangende leden-pachters worden op dezelfde wijze benoemd ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het bekendgemaakt wordt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 701

[C - 98/16023]

20 JANVIER 1998. — Arrêté royal
modifiant l'arrêté royal du 11 septembre 1989
relatif aux commissions des fermages

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, notamment l'article III, modifié par les lois des 10 mars 1983 et 7 novembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 11 septembre 1989 relatif aux commissions des fermages, modifié par les arrêtés royaux des 24 novembre 1989, 29 septembre 1992 et 24 octobre 1995;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que la réglementation concernant les commissions des fermages en vigueur doit être adaptée à la quatrième réforme de l'Etat notamment la scission de la province du Brabant afin de composer la commission des fermages de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale dans le plus bref délai et d'établir les nouveaux coefficients de fermages dans le délai prévu;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 30 décembre 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3, § 1^{er}, alinéa trois de l'arrêté royal du 11 septembre 1989 relatif aux commissions des fermages, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 1995 est remplacé par l'alinéa suivant :

« A l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale les trois membres preneurs sont nommés par Nous, sur une liste de six candidats dont trois sont présentés par la chambre provinciale d'agriculture du Brabant flamand et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et trois présentés par la chambre provinciale d'agriculture du Brabant wallon et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Les trois membres preneurs suppléants sont nommés de la même manière ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 98 — 702

[97/15258]

Overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, Bijlagen 1 tot 10, Protocolen 1 en 2, en de Slotakte, gedaan te Korfoe op 24 juni 1994 (1)

Deze Overeenkomst is door de Europese Gemeenschap en door de Russische Federatie bekrachtigd op 30 oktober 1997, bijgevolg is ze op 1 december 1997 in werking getreden.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* nr. 7 van 11 januari 1997 en nr. 219 van 19 november 1997.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 98 — 702

[97/15258]

Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, Annexes 1 à 10, Protocoles 1 et 2, et Acte final, faits à Corfou le 24 juin 1994 (1)

Cette Convention a été ratifiée par la Communauté européenne et la Fédération de Russie le 30 octobre 1997, elle est donc entrée en vigueur le 1^{er} décembre 1997.

(1) Voir *Moniteur belge* n° 7 du 11 janvier 1997 et n° 219 du 19 novembre 1997.